

2019 年北美华人华裔寻根冬令营报名及旅行文件统计表

营员的中、英文姓名 _____

夏令营 国内时间 2019 年 _____ 共 _____ 天

一. 付费:

美国银行转账付费信息:

a. 注册 Zelle 账户 -

- 1) 用手机打开这个网页: <https://www.zellepay.com/get-started>
- 2) 找到自己有账户的银行, 下载相应手机 App
- 3) 注册账户

1. 通过 Zelle 交付注册费\$50 至 Email: XungenAssociation@gmail.com

账户名为“Xungen Association of Chinese Americans”, 务必注明夏令营及营员姓名.
(请确认 Email 地址无误, 字母大写小写均可)

2. 通过 Zelle 交付夏令营报名费\$200 至 Email: CampofChina@gmail.com

账户名为“American Minnan Business Group”, 务必注明夏令营及营员姓名.
(请确认 Email 地址无误, 字母大写小写均可)

二. 需要电邮交付的报名资料:

- 1) 2019 年北美华人华裔寻根协会夏/冬令营注册表
- 2) 2019 侨联海外青少年厦/冬令营营员信息表
- 3) (侨联)营员须知确认书
- 4) (侨联)家长同意确认书
- 5) 2019 年北美华人华裔寻根协会夏/冬令营免责声明
- 6) 护照含照片页以及签证页的影印拷贝

-未成年营员旅行家长委托书 (如果确认营员由领队老师带飞) *可以后补, 出发前必须提交

-旅行保险 (如果确认营员由领队老师带飞) *在订机票时购买

-机票刷卡同意书 (如果需要预订机票) *可以在订机票时提交

资料准备好后请扫描电邮 Email 至 CampOfChina@gmail.com

其他事项:

-注意护照有效期限, 失效期要在 回国入境日+6 个月 之后, 否则请赶紧办新护照。

-非中国籍营员需要有效签证。我们可以在美东代办签证, 请到网站上查看相关信息。

-订购国际机票。可以跟凯亚娜环球旅游公司询价/订票。跟领队来去的营员须订购指定日期/航班, 我们会团购。

-自己送去营地/去营地接的家长, 自行准备相应的国内机票/高铁票等等。

1) 2019年北美华人华裔寻根协会夏/冬令营注册表

中文名 (Chinese Name): _____ 出生年月日 (D. O. B.): ____/____/____

英文名 (English Name): _____ 性别 (Gender): (M / F)

国籍 (Nationality): _____

护照失效期 (Passport Expiration Date): _____

签证失效期 (Visa Expiration Date): _____

现住址 (Address): _____

家电话 (Home): (____) _____ 祖籍地 (Ancestral Place): _____

手机 (Cell): (____) _____ 才艺特长 (Talents): _____

中国电话 (China's Cell No.): _____ 介绍人 (Referral): _____

电子邮箱 (Email): _____ 职业 (Occupation): _____

父亲中英文名 (Father's Chinese & English Name): _____

父亲联络电话 (Father's Cell No.): _____

母亲中英文名 (Mother's Chinese & English Name): _____

母亲联络电话 (Mother's Cell No.): _____

*中国紧急联系人/电话 (Emergency Contact in China- Name/Cell No):

今年注册参加哪个冬令营: ____江苏南通冬令营_____

以往有无参加过侨办/侨联的寻根夏/冬令营? 有的话, 请列举:

备注 (比如, 其他需要我们知道的营员信息)

家长签名 (Signature): _____

日期 (Date): 2019年 ____月 ____日

2) 2019 侨联海外青少年夏/冬令营营员信息表

营员中文名 _____

Name 姓名	Gender 性别	D-O-B 生日	Residing Country, State, and city 所在国、州、城市	Citizenship & Passport 国籍及护照号	Passport Expiration 护照有效期
School Grade 年级	Mailing Address 通信地址		Email 电邮	T-Shirt Size 营服 T 恤尺码	Religion 宗教信仰
How many class hours have you studied Chinese language? Have you ever taken HSK/YCT Chinese language tests? If yes, which level? 曾经上过多少小时汉语课? 听说写是什么水平?			Major Medical History, and Special Medical Requirements 重大病史, 及特殊医疗要求	Allergies 过敏史	Special Diet Requirements 特殊饮食要求
Camp Emergency Contact 营期紧急联系人及电话			Parents Names and Phone # 家长姓名及电话号码	Other Info 其他	

2019年“寻根之旅”夏（春、秋、冬）令营——营

营员须知确认书

各位营员朋友：

您好！为确保您的人身安全、健康及夏（冬）令营的活动秩序，请您：

一、报到

1. 交纳护照、签证复印件1份。
2. 领取营服、胸牌、帽子、营员手册等。
3. 贵重物品请妥善保管，机票、护照等交由领队统一管理。
4. 如需兑换人民币，可请领队老师协助办理。

二、入住

1. 入住后，请检查房间设施和物品配放情况，如有问题，请及时告知领队老师。
2. 如需使用网络，可咨询酒店工作人员，费用自理。
3. 如需使用长途电话，请自行到酒店总台办理（需交纳押金）。如需电话卡，可联系工作人员协助购买。
4. 酒店提供洗衣服务，费用自理。
5. 请爱护酒店内的物品设施，如有损坏，需承担相关赔偿责任。
6. 离开房间时，请随手关门，确保房内财产安全。
7. 活动期间除原定计划的晚上活动外，请于10:30前回到房间就寝，配合领队的晚点名工作。

三、上课

1. 根据个人汉语水平和兴趣爱好，认真选择班级。
2. 按时上课，不迟到，不早退。
3. 积极参加各项活动，听从工作人员指挥和安排。
4. 尊重老师，认真听讲，按时完成作业。
5. 爱护公物，保持教室及活动场地整洁。

四、外出

1. 外出活动时，必须穿着营服佩戴胸牌。胸牌如果遗失，请尽快联系领队补办。
2. 保管好钱包、手机和照相机等个人物品。
3. 遵守交通规则，注意交通安全。
4. 听从领队和工作人员安排，不可擅自行动。
5. 请在正规的商场购物，以确保商品质量。
6. 注意饮食卫生，避免自行在外就餐。
7. 参访活动中，尊重当地习俗，礼貌待人。
8. 参营期间，营员需全程参营，不得单独外出活动。
9. 不到KTV、酒吧、棋牌室、娱乐会所等营业性娱乐场所。

五、声明

1. 参营期间，营员患病就医，费用自理。
2. 营员不服从主办、承办单位工作人员的管理或劝导，违反活动相关规定，主、承办单位有权给予退营处理。
3. 营员不服从主办、承办单位工作人员的管理或劝导，违反活动相关规定而发生了意外（伤亡），主、承办单位不负任何赔偿责任。
4. 本须知解释权在活动主办方。

2019年__月__日

营员签字：

4) 2019 年“寻根之旅”夏（春、秋、冬）令营
家长同意确认书

_____ (营员父母或法定监护人，下简称家长)同意子女 _____参加自 2019 年_12_月_22_日起至 2019 年_12_月_31_日止，由中华全国归国华侨联合会(以下简称主办单位)主办的、_江苏省及南通市侨联—_____ (地方侨联，以下简称承办单位)承办的 2019 年“寻根之旅”夏（春、秋、冬）令营— 江苏南通冬令营，并承诺遵守本同意书的下列条款：

- 一、为保证活动安全、有序开展，请家长督促子女认真阅读《营员须知》，并遵守主办单位所规定的各项规范。
- 二、家长承诺子女所填写的各项内容属实，如有虚报、瞒报等情形，责任自负。
- 三、家长应保证子女的健康状况足以完成活动的全程各项活动，并同意如子女在身体健康方面有特殊状况(包括但不限于哮喘、重度过敏和传染性疾病等)或特殊的膳食及生活习惯，应于报名表或以其他书面形式通知承办单位。
- 四、主办、承办单位如认为营员身体状况不适宜参营，或无法满足营员的特殊要求时，有权予以劝退。如家长执意要求子女参营而致其于活动期间发病、不适或伤亡时，主、承办单位将不负任何赔偿责任，因此所产生的医疗救助等费用，亦由家长自行承担。
- 五、如营员未能在活动报到日准时抵达参营地点，或中途离营的，将被视为自愿退出此次活动，后果自负。
- 六、为确保营员的人身安全、健康及全体营员的活动秩序，家长同意主办、承办单位工作人员适度管理和教导营员的言行。如营员不服从主办、承办单位工作人员的管理或劝导，违反活动相关规定，而发生了意外(伤亡)，主、承办单位不负任何赔偿责任。
- 七、参营期间，由营员患病就医，费用自理。
- 八、参营期间各方如有争议，营员家长及主、承办单位应秉持诚信原则协商解决纠纷，如协商不成将以活动举办地法院为第一审诉讼管辖法院。
- 九、同意书于家长签定后生效，正本将由领队统一交主办单位存，家长请自行影印一份留存。

家长签名：_____ 家长护照或身份证件号码：_____

家庭住址：_____ 手机号：_____

电子邮箱：_____ 日期：2019 年_____月_____日

5) 2019 年北美华人华裔寻根协会
夏/冬令营免责声明 (Camp Liability Waiver)

I 本人, _____ (parent/guardian 家长), give 予以 _____
(child's name 孩子姓名) permission 参加这次海外少年夏/冬令营(2019 年_12_月_22_日至_12_月_31_日 to participate in this Overseas Youth Summer/Winter Camp(from 2019-12-22 to 2019-12-31)).

Participating in this youth summer/winter camp held in China will be involved in indoor and outdoor activities (described and implied in the Camp Daily Schedule available for parents before the camp starts). It's my responsibility to review the Camp Daily Schedule before the camp starts. I understand volunteer chaperones are carefully chosen by 北美华人华裔寻根协会/Xungen Association of Chinese-Americans, Inc. ("Association") 参加本次在中国举行的青少年夏/冬令营将会有室内和室外的各种活动(开营前会提供给家长夏/冬令营日程)。在开营前我会查看营的日程。我明白北美华人华裔寻根协会会慎重挑选义务领队。

1) I recognize that there are certain inherent risks associated with these summer/winter camp activities. I assume full responsibility for personal injury to my child and further release and discharge Association for injury, loss, or damage arising out of my child's use of or presence upon the facilities visited, whether caused by the fault of my child, or other parties. 我知道这些夏/冬令营活动会有些固有的风险。我对我孩子的人身伤害负全责, 并且对于自己孩子或者他方的过错导致参观场所及物品引起的伤害、损失、或破坏免于起诉北美华人华裔寻根协会。

2) I agree to pay for all damages to the facilities and perishables caused by my child's negligent, reckless, or willful actions. 我同意全额赔偿由我的孩子的疏忽, 鲁莽或故意行为而引起的损失。

3) I understand that participation in this camp is voluntary, and that it exposes my child to some risk(s). I also understand that the camp travel may include airplane ride and/or train ride and/or bus ride, and the camp will expose my child to some risk of accidental injury or even death. I authorize my child to participate in the camp indicated by my signature below. I also understand that neither Association nor its volunteers (including travel group leaders) will have any responsibility for such incidents. All the travel incidental expenses incurred upon such incidents are my responsibility. 我明白参加这次旅行我们是自愿的, 而且会有潜在危险。我也明白这次营的旅行可能会有飞行/坐火车/坐车, 孩子在营中会有意外伤亡的危险。下面我的签名表明我准许我的孩子参加这次营。我也明白北美华人华裔寻根协会及其义工(包括旅行领队)不对此类事件负有任何责任。我会担负此类事件产生的所有费用。

x _____

Signature (签名)

2019 年 ___ 月 ___ 日

Date (日期 yyyy-mm-dd)

未成年国际旅游家长委托书
International Travel Consent for Minor

《随领队老师往返专用》

We, _____ and _____ declare that we are the lawful parents/guardians of
(parent 1 full name) (parent 2 full name)

_____, _____, born on ____/____/____ in _____, passport no. _____ issued
(child's full name) (gender) (MM/DD/YYYY) (place of birth)

on ____/____/____ at _____.
(MM/DD/YYYY) (passport issued agency)

Our child, _____, has our consent to travel with _____ to 2019 Summer Camp
(child's full name) (Summer Camp Leader(s) full name)

in _____ Province, China.
(location of camp)

Our child, _____, will be leaving the United States on or around the ____ of _____, 2019 and will
(child's full name) (day) (month)

be returning to the United States on or around the ____ of _____, 2019.
(day) (month)

In the event that my child requires emergency medical treatment and we cannot be reached, _____
(Summer Camp Leader(s) name)
is authorized to consent to medical treatment in our stead.

Any questions regarding this document may be addressed to us at:

Parent 1 Full Name: _____

Parent 2 Full Name: _____

Address: _____

Address: _____

Primary Number: () _____ - _____

Primary Number: () _____ - _____

Secondary Number: () _____ - _____

Secondary Number: () _____ - _____

Signed on this ____ day of _____, 2019

Signed on this ____ day of _____, 2019

Parent 1 Signature: X _____

Parent 2 Signature: X _____

NOTARY ACKNOWLEDGEMENT

STATE OF _____

COUNTY OF _____

On this ____ day of _____, 2019, before me, a notary public in and for the State of _____, personally
appeared _____, known to me, or proven on the basis of satisfactory evidence, to be the person
whose name is subscribed to the within instrument, and acknowledged to me that they executed the same.

X _____ (Signature of Notary Public)

Notary Public, the State of _____

Name _____

County of _____

My commission expires: _____

Update: 05/19/2018

凯亚娜环球旅游公司

The Kaiana Global, LLC.

地址: 136-40 39th Ave., Suite#302, Flushing, NY 11354

Tel: 1-718-886-2988 E-mail: uscpt7188@gmail.com

信用卡资料交付表(Credit Card Info Submission Form)

本人(持卡人)同意用信用卡支付(姓名): _____ 的机票。

I agree to use the credit card to pay for (Name) : _____ flight ticket.

费用(Payment): \$ _____

持卡人姓名(Name on the card): _____

信用卡号码(Credit card #): _____

CVV: _____

有效日期(Expiration date): _____

持卡人签名(Signature of the card holder): X _____

持卡人聯繫電話號碼(Cardholder's Contact phone #): _____

乘客的英文姓名(务必与护照一致)(Name of the traveler): _____

若是夏令营的营员, 请注明哪个营(Which summer camp): _____

填写完毕以上的资料并签名后连同政府发行的相片 ID 的副本, 发到邮箱

Please fill out all above-mentioned information, email it with a copy of government-issued Photo ID to the following email address:

campofchina@gmail.com

签名(Signature): X _____

日期(Date): _____